

# GEBRAUCHSANLEITUNG

# MOBILE CONTAINING

## STAPEL-UND AUSGABEGERÄTE FÜR GESCHIRRTEILE

### EINBAU MODELLEN

MOBILE containing B.V.  
NIJVERHEIDSTRAAT 11 - 17  
NL 3316 AP DORDRECHT  
T 00 (31) (0)78 6132575  
E [info@mobilecontaining.nl](mailto:info@mobilecontaining.nl)

[www.mobilecontaining.nl](http://www.mobilecontaining.nl)

2017-03



**BITTE VERWENDEN SIE KEIN TROPFENNASSES SONDERD FEUCHTES TUCH ODER SCHWAMM ZUM REINIGEN DER STAPLER MIT HEIZUNG**

**VERWENDEN SIE KEINE HOCHDRUCKREINIGER ZUM REINIGEN DER STAPLER MIT HEIZUNG  
VERWENDEN SIE KEIN AGGRESSIVEN SPÜLMITTEL BEIM REINIGEN VON DEM KUNSTSTOFF DECKEL (IN DER SPÜLMASCHINE)**

3) Stellen Sie Einsatzplattform und Geschirrtteile zurück in den Stapler und schließen Sie der Stapler wieder an das Netz an.

## 8. Pflege der Stapler.

In der Anlage B sind alle Einzelteile aufgeführt.

1) Prüfen Sie 2 mal pro Jahr die passende Federzugkraft. Durch übermäßigen Auszug und unter Einwirkung von Hitze kann die Federzugkraft zurückgehen. Hängen Sie jetzt nicht benutzte Federn ein, oder ersetzen Sie alle Federn durch neue Federn:

- stellen Sie der Schalter auf "0",
- nehmen Sie die Stecker aus der Steckdose,
- nehmen Sie Geschirrtteile und die Einsatzplattform aus dem Stapler,
- hängen Sie die noch nicht benutzten Federn an den Federnbügel oder ersetzen Sie alle alte Federn.

**DRÜCKEN SIE DIE TRÄGER NICHT NACH UNTEN BEIM EINREGELN DER FEDERKRAFT; DIE FEDERN DÜRFEN NICHT UNTER SPANNUNG STEHEN**

**VERTEILEN SIE DIE FEDERKRAFT REGELMÄßIG ÜBER DEN FEDERNBÜGEL; NICHT AN EINER SEITE ALLE FEDERN UND AN DER GEGENÜBERLIEGENDEN SEITE KEINE FEDERN**

2) Prüfen Sie 1 oder 2 mal pro Jahr die Kondition alle elektrischen Elemente:

- stellen Sie der Schalter auf "0",
  - nehmen Sie die Stecker aus der Steckdose,
  - nehmen Sie die Geschirrtteile und die Plattform hinaus,
  - heben Sie - wenn möglich - das Gerät aus dem Buffet,
  - demontieren Sie Bodenplatte & Aussenmantel oder Heizeinschub & Schaltblende.
- Alle elektrische Bestandteile sind jetzt sicht- und erreichbar.

**PFLEGE UND REPARATUR DES HEIZSYSTEMS SOLL NUR VOM FACHELEKTRIKER AUSGEFÜHRT WERDEN**

**VERWENDEN SIE NUR ORIGINAL ERSATZTEILE ODER TEILEN MIT GENAU GLEICHER CHARAKTERISTIKA UND DENSELBNEN PRÜFZEICHEN (VDE/KEMA)**

**PRÜFEN SIE DEN UMLUFTVENTILATOR MEHRERE MALE PRO JAHR; DIESE ZIEHEN STAUB AN, WAS VERSCHLECHTERTE FUNKTION ZUR FOLGE HAT UND ZUM AUSFALL DES VENTILATORS FÜHREN KANN**

3) Ersetzen Sie defekte oder beschädigte Teilen wie folgt:

- schlagen Sie die Anlagen A und B diese Gebrauchsanleitung auf oder informieren Sie Ihren Lieferanten oder Kundendienst,
- merken Sie sich Position und Anschlüsse des defekten Teile und montieren Sie die neue Teilen genau so,
- bringen Sie die Teile in die alte Position, ziehen Sie alle Schrauben sorgfältig fest,
- platzieren Sie das Gerät zurück im Buffet.

4) Legen Sie Einsatzplattform und Geschirrtteile zurück en den Stapler und schließen Sie das Gerät wieder an.

## 1. Einleitung

Diese Gebrauchsanleitung informiert Sie über Funktion, Wirkung und Gebrauch Ihrer Stapel- und Ausgabegeräte, weiter kurzweg Stapler genannt.

Der Gebrauchsanleitung ist für Jeden der:

- das Gerät empfängt und kontrolliert (Abschnitt 4),
- das Gerät installiert, einregelt und anschließt (Abschnitt 5),
- das Gerät gebraucht (Abschnitt 6),
- das Gerät reinigt macht (Abschnitt 7),
- das Gerät pflegt (Abschnitt 8).

Nehmen Sie die für Sie relevante Abschnitte in Ruhe durch.

Lesen Sie zunächst die Abschnitte 2 und 3; diese geben Ihnen ein gute Übersicht der Unterteilen der Stapler und dessen Funktionieren. Das ist für richtige Bedienung und Funktion der Stapler notwendig.

In dieser Anleitung sind bestimmte Texte umrandet; das sind Warnungen. Wenn Sie diese Warnungen außer Acht lassen, dann riskieren Sie daß der Stapler nicht oder nicht gut funktioniert oder daß Sie verletzt werden.

Für diese Fälle tragen wir keine Verantwortung.

Ihr Stapler ist, abhängig von Modell und Ausführung, für:

- die Lagerung von 1 oder mehrere Stapel Geschirrtteilen mit Abmessungen wie für diese Stapler ist festgestellt,
- die Ausgabe von der Geschirrtteilen auf gleiche Abnahnehöhe,
- das Vorheizen von hitzebeständige Geschirrtteilen, wenn der Stapler ist ausgestattet mit Heizung,
- das Transport von Geschirrtteilen.

Geschirrtteile sind:

- Teller, Untertassen, Schüsseln, Tassen, Becher, Gläser,
- Tabletts,
- Körbe mit Geschirrtteilen wie beim Punkt 1 genannt.

Die Geschirrtteile sind können Sauber und Leer oder abgefüllt sein mit festen Speisen oder (falls flüssig) dicht zugedeckelt.

Beschädigungen und Defekte sind unbedingt innerhalb 8 Tage nach Empfang der Ware zu anmelden.

Für alle elektrischen Bestandteile (Anschlußkabel, Verdrahtung, Thermostat, Schalter, Heizelement) gilt ein Garantietermen von 6 Monaten.

Für alle bewegenden, mechanischen Bestandteile (Stapeleinheiten mit Führungsrollen, Lenkrollen) gilt ein Garantietermen von 12 Monaten.

Die Garantie gilt nur wenn der Stapler zweckentsprechend eingesetzt würde und umfaßt nur den Ersatz defekte Teile, nicht den Arbeitsaufwand.

Die Stapler mit Heizung (Electricität) sind:

- sind in Übereinstimmung mit EN 60335-1 und 60335-2-50 nach der Bestimmungen der VEM Richtlinie,
- sind in Übereinstimmung mit EN 50081-1 und 50082-1 nach der Bestimmungen der EMC Richtlinie.

## 2. Beschreibung der Stapler.

Abhängig von Modell und Ausführung ist der Stapler aus folgende Elementen zusammengesgebaut.

- Stapelröhre:
  - offen oder geschlossen,
  - mit oder ohne Flansch,
  - mit feste oder einzeln verstellbaren Führungen,
  - Federbügel.
- Stapelbühne:
  - mit Rollen,
  - eine Rahmen mit oder ohne Einsatzplattform,
  - Federbügel.
- Zugfedern, welche Stapelröhre mit dem Stapelbühne verbinden.
- Elektrische Heizungsinstallation:
  - Anschlußkabel,
  - Schalter,
  - fest eingestellte oder verstellbare Thermostat,
  - Heizungselement mit oder ohne Umluft-Gebläse.

Oben an der Innenseite dessen Stapler steht das Modell angezeichnet.

In die Anlage A stehen alle Modelle genannt mit:

- die Abmessungen dessen Geschirrtteile,
- die Abmessungen dessen Stapler,
- die elektrische Daten für die Heizung.

Die Beschreibung erzählt Ihnen womit ihr Stapler ausgestattet ist

(Stapleröhre mit oder ohne Flansch, feste oder verstellbaren Führungen, beheizt oder unbeheizt).

Ob die Anweisungen für Sie gültig sind, hängt vom Modell ab.

Neben an die Modellmarkierung steht die Seriennummer.

**Schreiben Sie die Modelle und Seriennummer auf das Eintagungsformular.**

### 3. Funktionieren der Stapler.

Wenn Federzugkraft auf das Gewicht der Geschirrtteile gut eingestellt ist, dann liegt das obere Geschirrtteil auf gleichem Niveau mit den Oberkanten der Führungen.

Wenn das obere Geschirrtteil abgenommen wird, nimmt das darunter liegende Geschirrtteil dessen Platz ein.

Die Gesamt der Federn bestimmt die Federzugkraft von des Staplers.

Zu viel Federn: die Geschirrtteilen stehen oberhalb der Führungen und wenn Sie einen Deckel verwenden, dann schließt der Deckel nicht gut ab. Zu wenig Federn: das obere Geschirrtteil ist nicht oder nur schwer zu entnehmen.

Ausführungen mit Heizung, gestatten das Aufheizen des Geschirrtteilen.

Das Heizelement erhitzt die Luft im Stapler welche wiederum die Wärme wieder an die Geschirrtteile abgibt.

Ein Deckel verschließt den Stapler oben, wodurch weniger erhitzte Luft verloren geht. Wir empfehlen daher, einen Deckel zu verwenden.

### 4. Kontrollieren beim Empfang.

Zwischen Produktion und Versand wird jeder Stapler kontrolliert auf:

- 1) Beschädigungen,
- 2) komplette Lieferung,
- 3) Funktionieren des Stapelmechanismus, Funktionieren von Schalter, Thermostat und Heizelement sowie auch elektrische Sicherheit.

Kontrollieren Sie direkt beim Empfang:

- 1) ist die Verpackung unbeschädigt,
- 2) ist das Gerät unbeschädigt,
- 3) ist das Gerät komplett; sind die Zubehörteile mitgeliefert.

### 5. Installieren des Staplers.

**TEILEN SIE BESCHÄDIGUNGEN DES STAPLERS IHREM LIEFERANTEN INNERHALB 8 TAGEN MIT**

- 1) Entfernen Sie die Verpackung.
- 2) Entfernen Sie die Kunststoff-Folie vom Gehäuse und der Plattform.
- 3) Regeln Sie die Federkraft ein mit einem Stapel Geschirrtteilen:
  - a) nehmen Sie die Plattform vom Träger; die Federn sind jetzt erreichbar,
  - b) hängen Sie Federn aus (weniger Federzugkraft) oder ein (mehr Federzugkraft) bis die Oberkante des Stapels auf gleicher Höhe ist mit der Oberkante der Führungen.
 Alle Federn werden standardmäßig bei der Lieferung eingehängt.

**DRÜCKEN SIE DIE TRÄGER NICHT NACH UNTEN BEIM EINREGELN DER FEDERKRAFT; DIE FEDERN DÜRFEN NICHT UNTER SPANNUNG STEHEN**

**LÖSEN SIE DIE FEDERN AN DER UNTERSEITE, DORT WO DIE FEDERN AM FEDERBÜGEL DER STAPELBÜHNE EINGEHÄNGT SIND**

**VERTEILEN SIE DIE FEDERKRAFT REGELMÄßIG ÜBER DEN FEDERNBÜGEL; NICHT AN EINER SEITE ALLE FEDERN UND AN DER GEGENÜBERLIEGENDEN SEITE KEINE FEDERN**

- 1) Stellen Sie die verstellbaren Führungen ein:
  - a) heben Sie die Führung und drehen Sie die Führung in der gewünschte position,
  - b) lassen Sie die Führung zurückfallen und suchen Sie das Fixierloch direkt nebenan.

**BEOBACHTEN SIE DASS DIE GESCHIRRTTEILE FREI ZWISCHEN DIE FÜHRUNGEN BEWEGEN KÖNNEN**

- 2) Fertigen Sie die Ausschnitt an. Benutzen Sie die Abmessungen in Anlage A.

**NEHMEN SIE DIE GESCHIRRTTEILE AUS DEM STAPLER BEFOR SIE DER STAPLER IM AUSCHNITT PLATZIEREN**

- 3) Platzieren Sie der Stapler im Buffet.
 

Wenn der Stapler eine Flansch hat:

  - a) lassen Sie die Seite mit dem Anschlusskabel als erster im Ausschnitt nieder,
  - b) lassen Sie der Stapler ruhig senken bis die Flansch auf das Buffet liegt,
  - c) legen Sie die Einsatzplattform auf die Stapelbühne.

Wenn der Stapler keine Flansch hat, im Buffet einbringen befor das Buffet (obenseite) abgedeckt wird. Achten Sie darauf daß Teilen im Zukunft gepflegt und erneuert werden müssen.

**SCHUTZEN SIE DIE ANSCHLUßKABEL GEGEN ÖL UND FETTIGKEIT**

- 4) Inbetriebnahme beheizte Stapler.

**STELLEN SIE DIE SCHALTER AUF "0" BEVOR SIE DIE STECKER IN DIE STECKDOSE STECKEN  
VERWENDEN SIE NUR EIN STECKDOSE MIT RAND- UND/ODER BUCHSENERDE**

### 6. Praktisches Einsatz der Stapler.

- 1) Beladen Sie den Stapler nacheinander mit kleinen Stapeln von Geschirrtteilen.

**DADURCH VERHINDERN SIE VERLETZUNGEN UND SCHADEN AN GESCHIRRTTEILEN**

- 2) Stellen Sie den Schalter auf "1", die Kontrolllampe brennt. Drehen Sie den Thermostatknopf (nur OR-CH und OR-CHU Modelle) bis zur gewünschten Temperatur; das Heizelement wird warm. Die Temperatureinstellung (wenn möglich), die Zeit, das Geschirr und das Einsatz eines Deckels sind von Einfluß auf die Temperatur des Geschirrs. Andern Sie die Temperatureinstellung und Aufheizzeit bis Sie das gewünschte Resultat erreicht haben.
 

Schalten Sie die Heizung ca. 2-3 Stunden bevor Ausgabe ein und verwenden Sie während dieser Zeit einen Deckel auf den Stapler. Verwenden Sie den Deckel - auch Während Ausgabe - so viel möglich gegen Wärmeverlust. Verwenden Sie den Deckel wenn der Stapler nicht benutzt wird; Stapler und Teller bleiben staubfrei und sauber. Ein Deckel gehört nicht zur Standard Ausstattung des Staplers, aber wird - wenn bestellt - als Zubehör mitgeliefert.

Deckel können lose nachgeliefert werden, informieren Sie sich hierüber bei Ihrem Lieferanten.

**DAS HEIZELEMENT SCHALTET AUTOMATISCH AUS BEI EINER LUFTTEMPERATUR VON  $\pm 70$  °C ODER DURCH IHNEN EINGESTELLTE TEMPERATUR (MODELLE DFR/OR-CHU) OBEN IM GERÄT**

**AM BODEN DES GERÄTES, IN DER NÄHE DES HEIZELEMENTES IST DIE TEMPERATUR  $\pm 10$  BIS  $20$  °C HÖHER**

### 7. Reinigen des Staplers.

- 1) Entfernen Sie jeden Tag Staub/Schmutz von Deckel und Abdeckung der Stapler mit einen feuchten Tuch.
- 2) Entfernen Sie Staub/Schmutz im Stapler mindestens 2 mal pro Jahr
  - a) stellen Sie der Schalter auf "0",
  - b) nehmen Sie die Stecker aus der Steckdose,
  - c) nehmen Sie Geschirrtteile und die Einstazplattform aus dem Stapler,
  - d) wischen oder Saugen Sie Staub an den Innenseiten,
  - e) wischen Sie die Innenseite ab mit einen feuchten Tuch.